



德川庆喜

我不曾借什么人的智慧，
确是根据自己的信念而果断决定。

「日」山冈庄八 / 著 程亮 / 译

最后的幕府将军
(上)

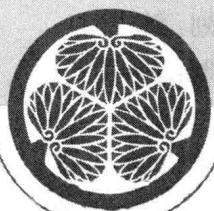


全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

德川庆喜

〔日〕山冈庄八 / 著 程亮 / 译

最后的幕府将军
(上)



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

德川庆喜 / (日) 山冈庄八著; 程亮译. —合肥: 安徽人民出版社, 2012.7

ISBN 978-7-212-05520-2

I. ①德… II. ①山… ②程… III. ①传记小说—日本—现代
IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 165012 号

书名: 德川庆喜 作者: (日) 山冈庄八

出版人: 胡正义 选题策划: 曾丽 责任编辑: 武学 冯晨
责任校对: 冯晨 责任印制: 范玉洁 装帧设计: 程慧 祝志霞

出版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼

邮编: 230071)

发行: 北京时代华文书局有限公司

(北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011)

电话: 010-64266769; 010-64264185 转 8067 (传真)

印刷: 北京正合鼎业印刷技术有限公司 电话: (010) 61256142

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开本: 787×1092 1/16 印张: 63 字数: 999 千字

版次: 2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-212-05520-2

定 价: 88.00 元 (全二册)

版权所有, 侵权必究

译者序

本书是日本著名小说家山冈庄八的经典力作。作为德川幕府的末代将军，本书的主人公——德川庆喜也就不可避免地成为后人议论、评价的对象。

德川幕府始于德川家康（1603年），终于德川庆喜（1868年），前后共经十五代将军，历时265年。1853年，美国海军将领佩里率领舰队两次闯入江户湾，德川幕府迫于列强的军事压力，签订了诸多不平等条约，丧失了大量国家主权和民族利益。此时的日本，内部制度腐朽不堪，各派势力相互争斗，外部又有列强虎视眈眈。如此内忧外患，似乎已到了“亡国”的悬崖边缘。整个日本都将希望放在了“再世家康”德川庆喜的身上，希望他可以力挽狂澜拯救国家。无奈时代风云激荡，即便沉稳睿智如庆喜，是否又真的可以凭一己之力与历史潮流抗衡呢？

然而这本书讲的又不仅仅是德川庆喜，它讲述的更是幕末时代的日本社会，派系争斗、开国与攘夷、改革与倒幕，志士、大臣、将军、大奥、天皇，形形色色的人、形形色色的心，历史的旋涡卷裹着每一个人，然而也正是这些身处旋涡中心的人们共同书写了历史。最终，庆喜看清大势所趋，大政奉还于天皇，结束了幕府的历史，同时也结束了国家的封建时代，开启了日本崭新的一页。

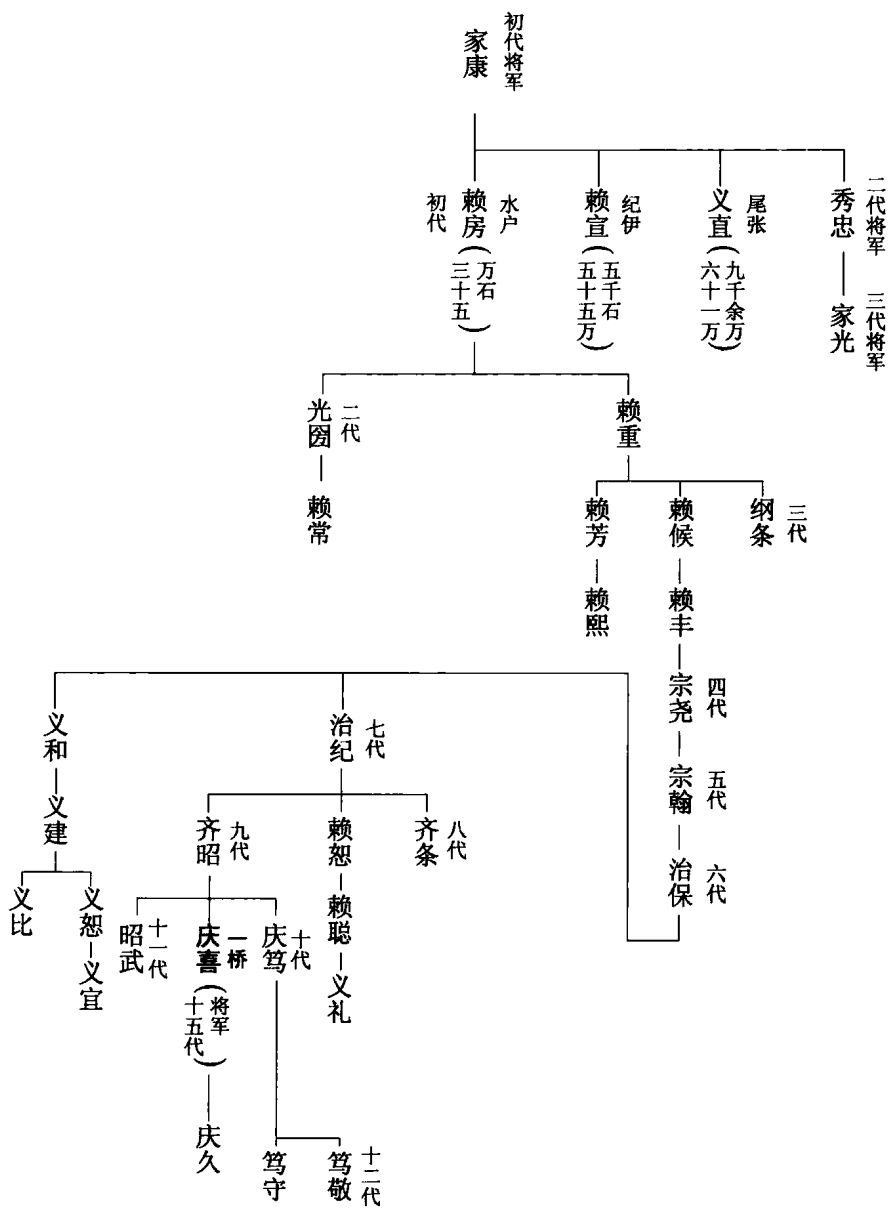
山冈庄八的文笔细致如水，虽不见波澜壮阔的惊险描写，但字里行间却无不渗透着大时代的印记。他善于站在所描写人物的立场，深刻剖析其所思所想，以简单明了的文字再现生动的历史场景。他不单单写枯燥的历

史，他写的更是人心的历史、人性的历史。阴谋与权术，政治与官场，日本与世界，层层交织着组成了这部气势磅礴又娓娓道来的《德川庆喜：最后的幕府将军》。

日本的历史似乎在这一页停留的尤其漫长。今时今日的人们回望过去，不免一番感叹评说，那些是非功过与爱恨争夺都已成为过眼云烟，然而却又深刻影响着现时现刻的生活。

在翻译本书的过程中，译者以直译为主，意译为辅，但由于学识有限，难免出现疏漏不当之处，还望广大读者见谅并提出指正。

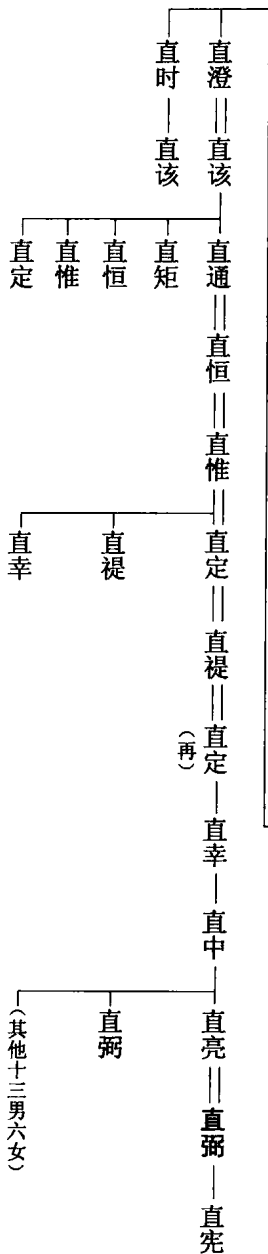
译者



水戸德川氏系图

井伊氏

藤原良門 — (五代略) — 井伊 共保 — (二十代略) — 直亲 — 直政 — 直孝 — 近江彦根



一桥德川氏

源宗尹 — 治济 — 齐敦 — 齐礼 || 齐位 || 庆昌 || 庆寿 — 某 || 庆喜 (水户齐昭第七子)
 八代将军
 吉宗第四子
 田安齐匡 将军家庆 田安齐匡 早逝
 第四子 第四子 第五子

家齐 (第十一代将军)

井伊氏・一桥德川氏宗谱

(—— 是指直系或直系编入 —— 是指同族和异族编入)

目 录



译者序 /1

- 第一章 初次拜会 /1
- 第二章 脱俗之美 /15
- 第三章 天人与地人 /28
- 第四章 庆喜的婚事 /46
- 第五章 放眼天下 /59
- 第六章 幕后主使 /72
- 第七章 政治旋涡 /86
- 第八章 安政大地震 /104
- 第九章 雄辩之才 /117
- 第十章 腐朽与重建 /132
- 第十一章 失意的恶龙 /158
- 第十二章 不谙世故 /175
- 第十三章 条约赦许 /188

- 第十四章 近江牛 /201
- 第十五章 四个角度 /214
- 第十六章 秋霜之肃 /227
- 第十七章 惶恐之至 /239
- 第十八章 针锋相对 /259
- 第十九章 憎恨的轨道 /277
- 第二十章 反省修心 /294
- 第二十一章 噩耗传来 /307
- 第二十二章 下达密诏 /321
- 第二十三章 大搜捕 /338
- 第二十四章 安政大狱 /356
- 第二十五章 排兵布阵 /369
- 第二十六章 樱田门外之变 /384
- 第二十七章 修罗场 /398
- 第二十八章 齐昭辞世 /415
- 第二十九章 巾幗之姿 /425
- 第三十章 时机未到 /438
- 第三十一章 攘夷与开国 /449
- 第三十二章 朝廷的傀儡 /461
- 第三十三章 骑墙派 /472
- 第三十四章 出任后见职 /487
- 第三十五章 口若悬河 /501
- 第三十六章 年少轻狂 /512
- 第三十七章 群魔乱舞 /532
- 第三十八章 国难焦点 /549
- 第三十九章 萨摩势力 /561

- 第四十章 扭曲之心 /573
- 第四十一章 庆喜随行 /585
- 第四十二章 鹰之诗 /596
- 第四十三章 姊小路之死 /608
- 第四十四章 七卿之逃 /623
- 第四十五章 天诛组溃灭 /638
- 第四十六章 余四磨自尽 /653
- 第四十七章 萨摩的目的 /668
- 第四十八章 发动攻势 /680
- 第四十九章 背后操纵 /691
- 第五十章 蛤御门之变 /701
- 第五十一章 相互猜疑 /715
- 第五十二章 萨长联盟 /729
- 第五十三章 内忧外患 /739
- 第五十四章 继承宗家 /749
- 第五十五章 无视国体 /763
- 第五十六章 孝明帝驾崩 /773
- 第五十七章 政治混乱 /786
- 第五十八章 外国势力 /796
- 第五十九章 外交技法 /806
- 第六十章 权利争夺 /820
- 第六十一章 权力交涉 /834
- 第六十二章 大政奉还 /844
- 第六十三章 步步紧逼 /857
- 第六十四章 庆喜的眼泪 /871
- 第六十五章 同为皇国民 /885

第六十六章 拜会西乡 /895

第六十七章 英雄相惜 /905

第六十八章 隐居水户 /918

第六十九章 恭顺之鬼 /932

第七十章 战乱未止 /943

第七十一章 跳出历史 /953

第七十二章 市井生活 /963

第七十三章 尘埃落定 /974

德川庆喜年谱 /985

第一章 初次拜会

春日的天空洁净蔚蓝，空气格外干燥。微风拂面，宛若细细的茸毛滑过，阳光白晃晃地晒得人昏昏欲睡。西乡吉兵卫昏昏沉沉地走在路上，感觉自己几乎要与头顶广袤的蓝天融为一体。

（人这种生物，纵是在走路时也能睡着。）

路边的草儿稀稀落落地透着几点绿意，四周高高的山坡上零星罗列着几个村庄，褪了色的樱花无精打采地散落一地。远远望去几乎见不到任何花田，甚至铺在河流两岸的大片田地的土壤颜色也显得极为贫瘠。看来在这一带，水户人的生活与萨摩并无多少不同。

西乡昏昏欲睡地走着，不时弯下高大的身躯，抓起一把泥土端详。自从担任郡方书役助^①一职以来，他便养成了这样的习惯。

庄稼的收成取决于土壤的肥力，人的“收成”却似乎与此无关。在当时的志士心中，水户这片土地犹如圣地，必须亲自踏足走走。水户孕育的人才和水户学风仿佛具有不可思议的魅力，召唤着各地的青年才俊来到这里。

其实，西乡也算是被这召唤声吸引来的。

西乡被萨摩藩主岛津齐彬任命为御庭方^②，随其来到江户，接到的第一个命令便是向水户学习。其实，藩主的这道命令用意颇深，不仅要他探明水户的士风，还要他秘密开通联络渠道。尤其在这黑船来航引发骚乱的

① 郡方书役助：负责文书工作的书记官助理。

② 御庭方：可以自由出入庭院的小官。

动荡时期，更可以事先寻找伙伴，掌握所有利弊因素。

西乡请同藩的桦山三元（资之）写好一封介绍信，欲借求教之名前去拜会藤田东湖。藤田东湖号称水户齐昭的智囊，西乡希望能与他结成知己之交。

在桦山写介绍信时，另有一人也极力推荐西乡尽快拜会藤田东湖，此人便是后来在樱田门外献上井伊直弼首级的有村治左卫门之兄——有村俊斋。

西乡将二人的介绍信揣入怀中，立刻出发前往江户小石川的水户藩邸拜会东湖。然而不巧的是，当天早晨因发生了十万火急之事，东湖已出发赶往水户。听闻这一消息，西乡当即将脚下的便鞋换成便于远行的草鞋，随后追赶。

西乡已在江户见过桦山和有村，如今姑且先去水户走一遭。倘若运气够好，在水户便可与东湖相见；若是见不到，亦可随其返回江户后再行拜见，到时还可将事情缘由坦率地解释清楚。

有人诚心诚意渴望拜见自己，并为此在江户和水户之间往来奔波，无论是谁都会禁不住向此人敞开心扉的吧——这种考虑倒也颇有几许西乡的风格。

西乡走到土浦便赶上了东湖，可之后途经府中、小幡、长冈，眼看就要到达水户的时候，却跟丢了人。其实并非跟丢，而是西乡自己睡着了。西乡迷迷糊糊地走着，额头沐浴着春日的阳光，鼻中不时发出阵阵鼾声。当他被自己的鼾声惊醒，睁开双眼时，早已不见了东湖的坐轿。自己一直跟在东湖后面，莫非在途中走岔了路？他向路人打听，方知自己已到了栗原乡。

事已至此，西乡只好直接去东湖家中拜访。

他很快便问清了东湖的住所。水户城外约四公里处有一村落，名为竹熊村，据说东湖的宅邸便在村中。至于东湖现在是否在那里，便不得而知了。然而，西乡对此事并不担心。

“可不能再打鼾了，不然得吓到别人。”西乡自言自语地走着，刚走出栗原乡，立刻又生出那种仿佛要与蓝天融为一体的感觉。

二

日头尚高。在西乡右边是那珂川，不远处的前方还有一条河流，那是发源于水户城附近的仙波湖并流入那珂川的樱川。据说，樱川的河堤尽头便是东湖居住的竹熊村。

“这个时间去拜访恐怕早了些……”

途中有一个名为六反田的村落，在那里西乡遇到一群盛装打扮前往寺院参拜的妇女，便跟随她们来到一条七弯八拐的道路，路的前方有一所非常古老的佛堂，那里便是众香客的目的地——真言宗俱胝山六藏寺。该地藏寺因保佑顺产而远近闻名，前来参拜的香客亦多为腹部隆起的孕妇。西乡混在孕妇中，虔诚地双手合十祷告，随后便在佛堂正殿里休息起来。

实际上，这所寺院中保存着北畠亲房的《神皇正统记》古代手抄本，那是由水户的义公光圀^①找到的，因此该寺院与水户今日的修史事业及学风养成颇有渊源，而西乡对此一无所知。

西乡在佛堂稍作小憩，他那魁梧的身材令孕妇们看得目瞪口呆，此刻，恐怕她们都在暗中祷告，祈愿腹内胎儿将来也能长得如此伟岸挺拔。

西乡吉兵卫那年二十八岁，是他改掉“吉之助”这个名字而继承父亲“吉兵卫”之名的第二年。他身高五尺九寸七分^②，体重二百一十七斤半，低垂浓眉，紧闭双眼，坐在檐下的石头上沉睡。

“此人莫非是金刚之子？脸上还带着孩子气呢……”

一对母子从他身旁走过，开玩笑地说道。

等到西乡睡醒，已是太阳西沉。天色向晚，来寺院参拜的香客却仍络绎不绝。西乡分开人潮，向竹熊村走去。

藤田东湖并非竹熊村生人。在水户城附近的仙波湖右面有一村落，名为梅香，他是在那里由父亲幽谷抚养长大的，一直居住到弘化四年（1847年）。

当年，水户藩主齐昭受到幕府猜忌，被勒令闭门反省，身为家老^③的

① 义公光圀：德川光圀，义公是德川光圀的谥号。

② 约为199厘米。

③ 家老：大名家的重臣，相当于总管。

藤田东湖也难逃其责。他先后被监禁在小石川藩邸和向岛的小梅藩邸，后来被允许在水户自家闭门反省，这才迁至竹熊。

东湖的宅邸看上去就像普通百姓的住房，大门前有一棵高大的光叶榉，几株刚发芽的梅树星星点点地一路延伸至玄关。屋内此时已是灯火通明。

西乡微微弯下腰去，开口叫门。伴随着一声清脆的“来了”，玄关的拉门被缓缓拉开。

“哎呀？”西乡不禁下意识地喊出声来。

只见门内走出一位姑娘，双手交叉垂在身前，样貌楚楚动人。这一情景与他之前的想象相去甚远。西乡先从怀中取出两封介绍信，随后报上了自己的姓名和身份。那位姑娘双手一直交叉垂在身前，脸上几度露出似笑非笑的神情，因为这已不是她第一次见到西乡。

“请您稍候。”

那位姑娘转身入内，西乡方才松了口气，看来东湖已经回到家。或许当西乡正在地藏寺里酣睡之时，东湖正在城内奔走办事呢。

“哈哈……”屋内传出一阵豪放的笑声，这笑声一路不断，一直来到玄关。

“传说中为了保佑孕妇顺产而降临人间的金刚之子就是你吧！我刚刚还在听小姑娘们讲你的故事，快进来吧。”

东湖那年四十九岁。嗜酒贪杯的他此刻已是一杯酒下肚，趁着方才那位姑娘去准备洗脚水的空当儿，他便站在屋内，滔滔不绝地说了起来。

“虽然你现在只是小小的御庭方，但不愧是岛津大人看中的人，如此引人注目的好汉自然不会偷偷摸摸地到处耍弄花招。对了，听说别人都叫你金刚之子，你也很能喝酒吧？故乡的味道就是好，今晚可得好好对饮三杯！”

东湖虽然身材不及西乡高大，但也是浓眉大眼，相貌与西乡惊人相似。

三

所谓萨藩的御庭方，用今天的话来说就是低级秘书。虽然西乡此后不久便被提升为齐彬的“中小姓”^①，也只能算是藩主的实习秘书。西乡接

① 中小姓：地位较低的一种武士。

到向水户学习的命令后，便一直追到这里，只求与东湖一见，此举自然令东湖十分满意。

东湖将他引入客厅，只见客厅壁龛里挂着齐昭的墨宝。恰逢方才那位姑娘端来饭菜，东湖便先对她作了介绍。

“这位姑娘是我的大恩人，名叫阿虏，是那珂郡矾部村富豪金泽吉右卫门之女。她的父亲是一位有志之士，她自己更是巾帼不让须眉，很理解男人的大志。”

“唉，先生又开始兜售我了。”

“这哪里是兜售，我又没叫你嫁给这位好汉，我只是将事实原原本本地说出来而已。她是舍妹的学生，但这只不过是表面身份，其实她是我的财神爷。家中的米缸一见底，这位女子就会拽着马缰从自家赶来。托她的福，我才能安心喝酒啊。”

东湖咕噜咕噜将杯中酒一饮而尽，然后将酒杯递向西乡。

“来，阿虏，斟酒。我一回到故乡就要喝一瓶这种酒。此酒名唤瓮之月，在江户则只喝墨田川……一瓢春诗梅花惹人醉，倘若人生无美酒，不知如何洗胸襟。”

西乡呆呆地接过酒杯，先向那位姑娘望了一眼，然后便看见了隔扇上的书法。只见四扇隔扇上的字迹笔力雄浑，墨迹淋漓，一望便知是醉后戏耍所作。右面一扇上写着东湖自作的《正气歌》中的一节，那是西乡十分喜爱的诗作，旁边则似乎是一首咏酒之诗。

一壶解忧觉有神，
荡然和气养天真，
世间醉客知多少，
贪味之人非爱樽。

从此诗来看，东湖似乎是一杯在手，别无他求。在江户喝墨田川，在水户喝瓮之月。诗的内容多少有些不合逻辑，应该也是醉后所作。西乡心里这样想着，同时将目光移向东湖，开口问道：

“先生，我有事想向您请教。”

“哦？何事？”

“如何用一句话来概括水户的精神……也就是水户学？”

“啊，原来是此事。”东湖既没有多加思考，也未做丝毫停顿，“我家老公^①齐昭大人便是水户学，便是水户精神。”

“在我们萨摩，有人认为水户学的根基是朱子学^②。”

“哈哈……”东湖笑着摇了摇头，“真是乱讲。水户学的确是基于朱子学的《通鉴纲目》而形成的，但家父藤田幽谷提倡复归孔子，便满腔热忱地向其中加入了古学^③。然而，脱离实践的学问在当今之世是毫无用处的。”

“您说得没错。”

“因此，理应尊崇以实践为首的阳明学^④。我希望你能明白，水户的政教实则是在《通鉴纲目》的基础上添加了古学和阳明学，从始至终贯穿着日本人的天生毅力。”

西乡不禁低声赞叹，同时将酒杯斟满。其实，他当时正痴迷于阳明学和禅学，经常与岛津家的菩提寺、福昌寺的无参和尚共同参禅。因此，当他听到“若想学习水户学，就去拜见齐昭大人吧”这样一句简短的话时，内心十分欢喜。

（看来我是来对了……）

正当此时，东湖仿佛听到了什么声音，慌慌张张地站起身来。

“你先陪着他吧。”他对阿虏说完这句话，便急匆匆地离开了客厅。

四

“好像有客人来了。”

西乡朝着茶室的方向侧耳倾听，阿虏却只是含糊其辞地敷衍着回答，还将西乡的酒杯斟满，仿佛想将他的注意力从茶室方向移开。

“来客好像是个女人？”

“不是，那个……”

正当此时，突然传来东湖的喊声，其中还夹杂着一个女人愤怒的叫声，

① 老公：对地位、身份高的老人的敬称。

② 朱子学：宋代朱熹及其门人创立的学问。

③ 古学：研究古文经、文字的学问。

④ 阳明学：又称王学、心学，是由我国明代大儒王守仁发展的儒家理学。